Бюджетное учреждение Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

«Реабилитационный центр для детей и подростков

с ограниченными возможностями

«Цветик-семицветик»

**Доклад на тему:**

**«Система логопедической работы по коррекции общего недоразвития речи детей-билингвов старшего дошкольного возраста**

**в условиях реабилитационного центра для детей и подростков**

**с ограниченными возможностями»**

Докладчик:

Циценко Т.И., логопед

г. Радужный,

2016 год

**Уважаемые коллеги!**

Среди детей, относящихся к категории дошкольников с недоразвитием или нарушением речи различной этиологии и степени выраженности, особую группу представляют так называемые двуязычные дети. Проблема коррекционного обучения детей с нарушениями речи, овладевающих русским языком как вторым, становится все более актуальной в связи с расширением межкультурных контактов.

Процессы миграции привели к значительному увеличению в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре численности в детей, для которых русский язык является неродным. При отсутствии коррекционно-развивающих программ, методических разработок эти дети обучаются в дошкольных образовательных учреждениях и общеобразовательных школах по общеобразовательным программам, что создает трудности для данной категории детей, проявляющиеся в снижении уровня самооценки, возникновении неуверенности в себе, наличии трудностей в социальной адаптации в среде русскоговорящих сверстников. Для речевого развития данной категории дошкольников характерны трудности в усвоении русской фонетики, аграмматизм в связных высказываниях и другие недочеты, обусловленные ограниченной речевой практикой в сфере русского языка, двуязычием в общении с родителями, приводящим к интерференции разных языковых систем.

На основе этих особенностей родители детей часто обращаются к логопедам реабилитационного центра для детей и подростков с ограниченными возможностями в целях оказания логопедической помощи по усвоению русского языка. Использование логопедами коррекционно-развивающих технологий не приносит желаемого результата, так как они рассчитаны на принципиально иную категорию детей. Однако многие основные научные положения, а также частные приемы постановки и автоматизации звуков и приемы, развивающие фонематическое восприятие являются продуктивными для уточнения произношения, развития импрессивной и экспрессивной речи детей-билингвов, осваивающих русский (неродной) язык.

В то же время объективно существует категория дошкольников с неродным русским языком, у которых обнаруживаются специфические дефекты речи органического и функционального происхождения. Сочетания таких нарушений, как ринолалия, алалия, дизартрия, заикание с проявлениями межъязыковой интерференции в речи детей создают объективные трудности диагностики и выбора коррекционного воздействия.

Исходя из накопленного опыта работы, систему по коррекции речи старших дошкольников с билингвизмом мы выстраиваем следующим образом.

При планировании работы логопеду необходимо учитывать признаки сходства и различия между русским и родным языком. Внимание при этом должно быть обращено на фонетические и морфологические особенности родного языка детей целевой группы.

Например, в языках тюркской группы и некоторых группах иранских языков (таджикский), к числу фонетических особенностей относится иная артикуляция некоторых гласных, соответствующих русским гласным: закон сингармонизма (в большинстве языков групп). В армянском языке – фиксация ударения на последнем слоге (как и в тюркских, иранских), отсутствие фонологической дифференциации твердых и мягких согласных, специфическая артикуляция гласных.

В балтийских языках – различия в системе ударений, особенности артикуляции гласных и согласных. В украинском – более четкая, чем в русском, артикуляция безударных гласных, отсутствие смягчения губных согласных, мягкость согласных, мягкость [ц] в отдельных позициях.

К числу морфологических особенностей некоторых языков, носители которых представлены в большом количестве среди детей целевой группы, относятся:

* агглютинация (тюркские, некоторые финно-угорские, таджикский, грузинский, абхазо-адыгские языки),
* отсутствие категории среднего рода (балтийские языки),
* отсутствие категории рода (тюркские языки, таджикский, армянский).

Эти особенности способствуют появлению в речи детей ошибок в согласовании и управлении слов, а на письме – многочисленных ошибок в окончаниях слов.

В связи с этим логопед проводит работу с детьми-билингвами от 5-ти до 8-ми лет, направленную на формирование звуковой стороны речи. Логопед обучает детей правильно произносить звуки, соотносить буквы и звуки русского языка. Изучаются лексические темы, тем самым дети обогащают словарный запас словами русского языка. Дети учатся грамматически правильно использовать изученные слова в связной русской речи.

Проведение занятий с детьми начинается с первого дня зачисления ребенка на социальное обслуживание в Учреждение. Дети, испытывающие трудности в социальной адаптации, получают социально-педагогические услуги логопеда в соответствии с индивидуальной программой предоставления социальных услуг (ИППСУ), разработанной Управлением социальной защиты населения, в форме полустационарного социального обслуживания.

Приказом директора учреждения дети в возрасте от 5-ти до 7 (8)-ми лет зачисляются в разновозрастную дошкольную группу дневного пребывания.

В соответствии с ИППСУ, дети, испытывающие трудности в социальной адаптации, получают социально-педагогические услуги в следующем порядке:

- периодичность – 2 курса по 21 рабочему дню;

- режим занятий – ежедневно;

- продолжительность занятий с детьми от 5-ти до 6-ти лет составляет 25 минут, с детьми от 6-ти до 7 (8)-ми лет составляет 30 минут.

ЦЫЫЫЫАЮЮЮЮНа первом занятии логопед проводит первичное логопедическое обследование, изучает результаты обследования речи ребенка, составленную по результатам обследования Территориальной психолого-медико-педагогической комиссии*.*

Промежуточная диагностика проводится после 1-го курса реабилитации, итоговая – после 2-го курса реабилитации с целью выявления уровней сформированности индивидуальных речевых и культурологических умений и навыков ребёнка.

Работа логопеда организуется преимущественно в форме проведения индивидуальных занятий с каждым ребёнком. Содержание занятий с детьми подбирается не столько по возрастному принципу, сколько по уровню их владения русским языком.

Логопедические занятия построены следующим образом:

- 2 индивидуальных занятия в неделю по формированию звуковой стороны русской речи;

- 2 индивидуальных занятия в неделю по развитию лексико-грамматического строя русской речи;

- 2 подгрупповых занятия в неделю по развитию связной русской речи.

Количество детей в подгруппе – 3 – 5 человек.

С первых же занятий акцент в работе по изучению языка, должен быть сделан на введение наиболее трудных для детей грамматических явлений русского языка (в данном случае это категория рода и согласование существительного с прилагательным). Работа ведется не на базе слова или словосочетания, а на базе речевой модели, т.е. предложения.

Формированию лексико-грамматических средств языка и развитию связной речи помогают занятия по лексическим темам («Знакомство», «Моя семья», «Одежда», «Мебель», «Посуда» и т.д.). Для отдыха и снятия у детей напряжения на занятиях используются физкультминутки, пальчиковые игры, психогимнастика на русском языке.

Остановимся подробнее на содержании коррекционно-педагогической работы логопеда с детьми по каждому разделу.

**Содержание коррекционно-педагогической работы с детьми-билингвами**

**по разделу «Формирование звуковой стороны русской речи»**

Содержание деятельности по данному разделу направлено на формирование правильного произношения звуков, развитие просодической стороны речи, воспитание культуры речевого общения как части речевого этикета.

Содержание раздела направлено на достижение цели Программы через решение в работе с детьми следующих коррекционно-педагогических задач:

1. сформировать у детей правильное произношение всех звуков русского языка, как в изолированной позиции, так и в составе слова;
2. сформировать представления о фонетических противопоставлениях русского языка – твердость-мягкость и глухость-звонкость согласных, показать их смыслоразличительную роль;
3. сформировать четкую и правильную артикуляцию звуков, отсутствующих в фонематической системе родного языка;
4. развивать навык различения на слух усвоенных в произношении звуков (в составе слова и изолированно) для подготовки к элементарному звуковому анализу русских слов;
5. обучить интонационным навыкам русской речи в различных типах высказываний (просьба, вопрос и т. п.).

Примерная последовательность работы логопеда с детьми-билингвами по разделу «Формирование звуковой стороны русской речи» представлена в приложении к данной Программе *(приложение 2).*

**Содержание коррекционно-педагогической работы с детьми-билингвами**

**по разделу «Развитие лексико-грамматического строя русской речи»**

Содержание деятельности по данному разделу направлено на количественное и качественное обогащение словаря ребенка, развитие навыков правильного употребления слов и их форм в словосочетаниях и предложениях.

Содержание раздела направлено на достижение цели Программы через решение в работе с детьми следующих коррекционно-педагогических задач:

1. прививать элементарные навыки русской устной речи (понимание, говорение);
2. обогащать словарный запас детей;
3. учить употреблять новые слова в собственной речи (конструирование словосочетаний и предложений);
4. учить понимать речевые высказывания разной грамматической структуры;
5. воспитывать у детей чуткость к грамматической правильности своей речи на русском языке (в пределах грамматических норм русского языка);
6. активизировать навыки правильного грамматического оформления высказываний на русском языке речи в играх и игровых ситуациях;
7. закреплять грамматические навыки, предоставляя детям возможность использовать их на новом лексическом материале;
8. проверять устойчивость усвоенных грамматических навыков на новом лексическом материале, а также с опорой на новые ситуации.

**Содержание коррекционно-педагогической работы с детьми**

**по разделу «Развитие связной русской речи»**

Содержание деятельности по данному разделу направлено на формирование умений правильно использовать изученную лексику в разговорной русской речи, высказываться по предложенным темам, составлять рассказы и др.

Содержание раздела направлено на достижение цели Программы через решение в работе с детьми следующих коррекционно-педагогических задач:

1. учить первичной коммуникации на втором языке, формировать элементарные навыки общения, умение адекватно вести себя в коммуникативной ситуации и достигать коммуникативных целей в условиях ограниченного владения вторым языком;
2. учить детей самостоятельно строить фразы различной конструкции для описания различных ситуаций;
3. формировать способы построения высказываний, служащих решению коммуникативных задач определенного типа (просьба, описание, отрицание и т. д.);
4. развивать диалогическую речь детей на русском языке;
5. создавать условия для максимального использования самостоятельной, неподготовленной связной речи детей на русском языке, в т. ч. в игровых ситуациях.

Примерный календарно-тематический план работы логопеда с детьми-билингвами от 5-ти до 7 (8)-ми лет по разделам «Развитие лексико-грамматического строя русской речи», «Развитие связной русской речи» представлен в приложении к данной Программе *(приложение 3)*.

Содержание работы всем вышеуказанным разделам логопед включает в индивидуальный план проведения мероприятий по социально-педагогической реабилитации получателя социальных услуг, который составляется индивидуально для каждого ребёнка по форме, представленной в приложении к данной Программе *(приложение 4).*

С целью активизации коррекционно-развивающего процесса используются разнообразные методы и приемы педагогического воздействия, что определяет благоприятную перспективу процесса развития русской речи детей-билингвов.

По рекомендациям логопеда воспитатель способствует развитию русской разговорной речи в течение всего дня пребывания ребенка в группе, т. е. в повседневной жизни.

Задачи развития речи в этих условиях заключаются следующем:

1) закреплять те умения и навыки русской речи, которые дети уже усвоили на занятиях (в соответствии с планами логопедических занятий);

2) упражнять детей в правильном произношении отдельных звуков, слов, фраз;

3) проводить индивидуальную работу с детьми по заданию логопеда.

Эти задачи могут в той или иной степени решаться в различных видах детской деятельности – в процессе проведения занятий по ознакомлению с окружающим миром, в бытовой, игровой деятельности.

Целесообразно особое внимание уделять тем видам деятельности, где дети могут свободно двигаться и говорить. Непосредственно на прогулках, в совместной со взрослыми деятельности создаются благоприятные условия для активизации навыков употребления новых слов в самостоятельной речи детей, в разных формах диалогического взаимодействия.

Закрепление навыков русской речи можно осуществлять и во время умывания, одевания, приема пищи. В процессе труда (дежурства по столовой, уход за растениями и т. п.) также предоставляются широкие возможности для закрепления и активизации словаря, грамматических конструкций, интонации.

Предполагается, что усваиваемые элементы языковой системы русского языка постепенно и неуклонно включаются в непосредственное общение. Дети целевой группы постепенно научатся применять речевые навыки в различных ситуациях, в различных видах деятельности в течение всего периода времени нахождения в группе кратковременного пребывания, что будет способствовать коррекции и развитию речи, овладению русским языком, и успешной социокультурной адаптации детей.

В итоге логопедической работы дети с нерезко выраженным общим недоразвитием речи, овладевающие русским (неродным) языком, должны:

* различать в потоке русской речи отдельные слоги, слова, словосочетания и предложения;
* усвоить правильное произношение звуков русской речи в соответствии с индивидуальными особенностями строения и функции артикуляционного аппарата;
* четко различать и дифференцировать усвоенные на данный момент звуки русской речи по месту, способу артикуляции и участию голоса;
* уметь отчетливо произносить слоговые сочетания и слова различной ритмико-интонационной структуры;
* делить слова на слоги и звуки;
* давать развернутое описание предмета (явления, ситуации), указав наиболее существенные признаки (цвет, размер, местоположение, некоторые качества, принадлежность тому или иному лицу);
* описывать собственные действия или действия других лиц, указав время действия;
* рассказывать о себе (как зовут, сколько лет, где живет, какая семья);
* рассказывать о семье (о братьях и сестрах, о том, кем работают родители, что они делают дома);
* рассказывать о жизни в детском саду, режиме дня;
* давать описание сюжетной картинки или воображаемой, наблюдаемой ситуации в форме рассказа из трех – восьми предложений.
* уметь пользоваться усвоенными речевыми операциями в изменяющихся ситуациях общения;
* уметь самостоятельно находить речевое решение в новой ситуации, выбирая для этого соответствующие слова и грамматические средства.

Для успешной работы логопеду необходимо поддерживать тесный контакт с семьей ребенка. В коррекционной работе важно сделать родителей не только своими союзниками, но и грамотными помощниками.

Успешность коррекции у ребёнка неярко выраженного общего недоразвития речи, овладения ребёнком русским языком и, следовательно, успешность социальной адаптации детей из семей мигрантов зависит в первую очередь от особенностей взаимодействия в семье, от того, сформировали ли родители познавательную мотивацию, установлены ли в семье доверительные отношения, научились ли дети взаимодействовать со сверстниками. У мигрантов к этому добавляются специфические факторы, в том числе степень владения родителями русским языком, потенциал двуязычия в семье, комплиментарность этнической культуры по отношению к российской культуре. Естественно, что ресурсы мигрантов для адаптации ребенка к жизни в России выглядят более ограниченными.

После проведения логопедического обследования логопед предоставляет родителям полную и подробную информацию о речевых и неречевых нарушениях, выявленных у ребёнка. Далее логопед подробно разъясняет работу в соответствии с индивидуальным планом проведения мероприятий по социально-педагогической реабилитации ребёнка и делает акцент на необходимости совместной, согласованной работы логопеда и родителей в рамках реализации индивидуального плана проведения мероприятий по социально-педагогической реабилитации родителя.

Взаимодействие логопеда и родителей проходит в разнообразных формах. Социальная услуга «Социально-педагогическое консультирование» предоставляется в следующих формах:

- индивидуальное консультирование по вопросам коррекции речи ребёнка;

- организация информационного поля для родителей – цикл информационных материалов «Педагогическая копилка для родителей» (информационные сообщения, буклеты, памятки, флаеры и др.);

- групповые занятия в Школе для родителей (теоретические и практические занятия, семинары, семинары-практикумы и др.).

1 раз в квартал для родителей (законных представителей) проводится День открытых дверей. Родители могут посетить подгрупповые занятия логопеда с детьми по развитию связной речи, посмотреть режимные моменты в группе, побеседовать с логопедом и другими специалистами по интересующим его вопросам.

Таким образом, предложенная система помогает организовать процесс социальной адаптации детей-билингвов, овладевающих русским (неродным) языком так, чтобы он с одной стороны соответствовал современным требованиям к качеству социального обслуживания, с другой – обеспечивал сохранение самоценности и неповторимости дошкольного и школьного периода детства.

**Литература**

1. Гвоздев, А. Н. Вопросы изучения детской речи [Текст] / А. Н. Гвоздев. – М.: Детство-Пресс, 2007. – 472 с. – ISBN: 978-5-89814-379-4.
2. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение [Текст] / Н.П. Андрюшина, Т.В. Козлова (электронное издание). – 5-е изд. – СПб.: Златоуст, 2015. – 80 с. – ISBN 978-5-86547-858-4.
3. Логопедия [Текст]: Учебник для студ. дефектол. фак. пед. высш. учеб. заведений / Под ред. Л.С. Волковой. – 5-е изд., перераб. и доп. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2004. – 704 с.: ил. – ISBN5-691-01357-2.
4. Цейтлин, С. Н. Освоение русского языка как способ адаптации детей-мигрантов к русскоязычному сообществу // Безопасность личности, общества, государства. Материалы Второй общероссийской научно-практической конференции (проблемы, задачи, технологии). Том 1. – СПб.: «Академия проблем безопасности, обороны и правопорядка РФ», изд. «UT», 2008. – С. 220–222.